vec cette 17<sup>ème</sup> édition de notre journal municipal, nous avons souhaité vous consulter afin de recueillir votre sentiment sur les différents aspects concernant la vie à Pont-Sainte-Marie ainsi que sur les services mis en place et gérés par la ville. Pour la première fois, nous avons voulu aller au delà des réunions publiques ou des entretiens que j'ai pu avoir avec certains d'entre vous.

### Pour une démocratie participative

Tout d'abord parce que tous les habitants de Pont-Sainte-Marie n'ont pas pu assister à ces réunions et au cours de nos entretiens, il n'était pas forcément aisé d'aborder tous les sujets et projets inhérents à notre ville. Avec cette consultation, chaque foyer va pouvoir s'exprimer avec le temps et le recul nécessaires. Par avance, je vous remercie pour votre contribution qui permettra tous ensemble d'améliorer encore la vie à Pont-Sainte-Marie. Dans quelques semaines et après dépouillement de vos réponses, nous serons à même de vous communiquer les grandes lignes des projets que nous allons construire, ensemble, vous et l'équipe municipale, pour faire avancer notre ville!

### Un Projet Educatif pour la jeunesse

Concernant plus particulièrement la jeunesse, depuis maintenant un an l'équipe municipale travaille à la mise en place du Projet Educatif Local avec nos partenaires institutionnels que sont la CAF et la DDJS, mais aussi les



Pascal LANDREAT

Maire

Vice-président de la CAT

acteurs locaux tels que les associations, le Centre Social Debussy, les écoles, le collège, les travailleurs sociaux et les services municipaux.

L'objectif consiste à définir un projet global pour tout le territoire de la ville, et qui s'adresse à une population de 3 mois à 18 ans. Notre volonté est de permettre un développement des projets conduits par les acteurs locaux. La ville pouvant jouer, suivant la nature des projets, le rôle d'initiateur, d'accompagnateur ou encore de coordonnateur.

Ce projet éducatif sera validé en présence de nos partenaires, puis présenté au conseil municipal pour y être adopté d'ici à la fin de l'année. Ainsi, dès 2007 des actions plus larges seront menées en direction de la jeunesse.

### Un engagement durable

La ville s'est aussi fortement engagée matière en développement durable. A ce titre, nous avions déposé un dossier concernant notre projet d'écoquartier sur le camps du Moulinet à la suite d'un appel à candidature lancé par l'association nationale "Haute Qualité Environnementale". J'ai le plaisir de vous annoncer que la ville fait partie des 10 lauréats nationaux retenus. Ainsi, nous allons pouvoir bénéficier gracieusement de l'aide d'un cabinet spécialisé qui va nous assister dans la mise en œuvre de notre projet de construction de logements sur près de 17 hectares. Une première réunion de travail est prévue à Paris courant octobre en présence des neuf autres lauréats. Bien sûr, j'aurai l'occasion de revenir plus en détail sur ce dossier dans un prochain numéro.

### Un grand merci

Pour terminer, je tiens à remercier sincèrement les annonceurs, artisans et commerçants, présents pour la première fois dans notre journal municipal. D'une part, ils contribuent à mieux faire connaître leur activité à tous les maripontains et, d'autre part, ils permettent à la ville de diminuer ses frais d'impression.

### **SOMMAIRE**

- p 2 Citoyenneté
  Devoir de mémoire
- p 3 Economie
  Pépinière des arts du feu
- p 4 Urbanisme-Equipement
- p 5 Education
  Ecoles maternelles et primaires
- p 6 Association
  Arfusion
- 7 Environnement Développement durable
- p 8 Culture
  Jumelage
- p 9 Culture
  - > Semaines culturelle Mosaïques
  - > Journée des langues d'Oïl
- p 10 Agenda A voir
- p 11 Consultation
  Vous avez la parole!
- p 27 Actualité
  - > Ecole ouverte au Collège Euréka
  - > En route pour le concert de Diam's
  - > Congrès des médaillés du travail
  - > Marché aux fleurs
  - > Arbre de la liberté
  - >Repas champêtre
  - > Football
  - > Journée du patrimoine
  - > Fête des mères
  - > Journée du patrimoine de pays
  - > Vide grenier
  - > Petits déjeuners au Point Rencontre
  - > Visite de la délégation arménienne
  - > Association Familiale
  - > Animations pour la jeunesse
  - Parc Lebocey : un chantier d'insertion pour sauvegarder la mémoire du parc
- p 34 Pratique
- p 35 Conseil municipal Séance du 27 septembre
- p 36 Etat civil

### Une transmission indispensable contre l'oubli

Au travers des différentes cérémonies commémoratives, la ville s'engage au service du travail de mémoire, nécessaire pour transmettre les valeurs de citoyenneté

u'il s'agisse de la Première et Seconde Guerre mondiale, de l'Occupation, de la Déportation, de la Résistance et de ses combats, du génocide arménien... toutes ces guerres rappellent combien notre société doit être vigilante. Le devoir de mémoire permet de dire aux générations qui n'ont pas connu ces événements tragiques, combien le rôle de la collectivité est important afin d'assurer la transition entre le souvenir (la mémoire vivante, dont un certain nombre d'entre vous est encore porteur aujourd'hui) et la transmission (l'héritage). Cet héritage doit être transmis à toutes les générations confondues, c'est une responsabilité collective.

### Eduquer les plus jeunes à la citoyenneté

Les cérémonies officielles (8 mai, 18 juin, 25 avril, 14 juillet, 11 novembre) s'inscrivent dans le travail de mémoire que la ville de Pont-Sainte-Marie s'est engagée à perpétuer. Régulièrement, elle y fait même intervenir les jeunes du Conseil Municipal Enfant, des écoles et du collèges Euréka.

En avril 2005, la municipalité a décidé de rendre hommage à un Maripontain, Fernand Jaffiol, ancien maire, résistant et décoré de la croix de guerre, en baptisant la salle du conseil municipal à son nom.

Et cette année, à l'occasion du jumelage de Pont-Sainte-Marie avec la ville arménienne d'Achtarak, une

### Le 18 octobre à Pont-Sainte-Marie : Geneviève de Galard, une femme à Dien Bien Phu

Prise dans le piège de Dien Bien Phu, Geneviève de Galard, convoyeuse de l'air, partagera le quotidien de 15 000 soldats pendant deux mois. Dans l'enfer des combats, elle incarnera pour eux l'infirmière, la confidente, la douceur...

Elle sera accueillie à la Mairie de Pont-Sainte-Marie, le 18 octobre prochain avant de dédicacer son livre au CDDP à Troyes.

En 1953, Geneviève, fille de l'aristocratie du Sud-Quest. soucieuse de se montrer digne de sa lignée et d'un père disparu quand elle avait neuf ans, intègre le corps des convoyeuses de l'air. Basée à Hanoï au Tonkin, elle reçoit pour mission le 28 mars



1954 de se poser une fois encore à Diên Biên Phu cernée par le vietminh, afin d'évacuer les blessés vers l'arrière. Son avion ne repartira jamais. A 29 ans, Geneviève se retrouve prisonnière, la seule femme à partager le sort des 15 000 soldats de l'armée française pris dans la nasse de cette sinistre cuvette. Pendant deux mois, jusqu'au dernier baroud d'honneur, elle incarne pour eux, l'infirmière, la confidente et l'image de la douceur dans l'enfer des combats. Après la chute du camp, Geneviève de Galard est célébrée dans le monde entier. New York lui réserve même un accueil triomphal.

Ces Mémoires, empreintes de noblesse et de souci du détail vrai, toucheront toutes les générations. Elles permettent à chacun d'entre nous de revivre, avec les yeux d'une femme, cette page tragique de notre Histoire.

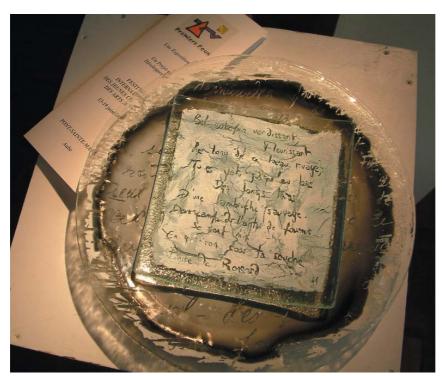
cérémonie particulière a été organisée en souvenir du génocide arménien du 24 avril 1915.

Pour prolonger son action, la ville propose également des expositions, des conférences, des lectures et des spectacles propres à entretenir le nécessaire souvenir des années noires et à éduquer les plus jeunes à la citoyenneté. "Cette transmission est plus que jamais nécessaire et indispensable car oublier l'histoire, c'est se condamner à la revivre" assure Pascal Landréat.





### Quand la création rencontre l'économie



Dans le cadre du deuxième festival "Premiers Feux", un PDG coréen est venu à la rencontre des créateurs de la future pépinière des arts du feu

ruit du partenariat entre la Ville de Pont-Sainte-Marie et l'association Phoïbos, "Premiers Feux" est un événement culturel certes, mais aussi délibérément placé sous le signe de l'économie. "Le principe est de proposer aux jeunes créateurs du verre, de la terre, du bronze et du métal, d'aller à la rencontre de leur marché, qu'il s'agisse de celui des amateurs d'art ou encore des entreprises. Des entreprises qui sont d'ailleurs intéressées par les compétences des créateurs" explique Catherine Divet, responsable du festival

Artistes en résidence

D'ici la fin de l'année, la municipalité va accueillir quatre jeunes artistes révélés lors du premier festival "Premiers Feux" à Pont-Sainte-Marie. A temps complet, il s'agit de la plasticienne Isabelle Wenger et du peintre plasticien Sungwon Kam et à temps partiel, de l'artiste verrier Michi Suzuki et du vitrailliste Victor Loiselet.

et cheville ouvrière de l'opération. Cette manifestation permet donc, par le biais de rencontres professionnelles, de mettre en relation ces deux mondes.

Vermont ou encore les Christalleries Royales de Champagne sont venues apporter leur concours, ainsi que le monde économique au travers de la CGPME et des DCF. A noter la venue d'un invité de marque, Ma Kyu Dae, patron d'une PME coréenne "Maga Architectural Glass Korea", spécialisée dans les panneaux décoratifs en verre et le design intérieur, leader en Corée. Pour bien comprendre le marché européen et satisfaire les besoins des donneurs d'ordre, il est venu dans l'agglomération troyenne puiser les

ressources créatives nécessaires au développement de son activité. Il a d'ailleurs trouvé un accord avec l'agence Vauluisant International pour répondre à ses besoins en terme de création.

### Un premier partenariat

Vauluisant International est une structure née à la suite de la première édition du festival. Gérée par Catherine Divet, elle rassemble un petit groupe d'artistes avant participé à la première édition de "Premiers Feux". Parmi ce groupement, on y trouve deux jeunes artistes qui ont séduit le PDG coréen. Celui-ci a proposé d'inclure leur travail de recherche créatif dans la production industrielle de Maga Architectural Glass. Ce premier partenariat concret entre la Corée et la France augure positivement de l'avenir. Il conforte l'initiative du maire de Pont-Sainte-Marie de faire de notre ville un pôle régional des arts du feu, unique en France.

Une étude de faisabilité du futur pôle régional de création des arts du feu devrait d'ailleurs voir prochainement le jour sur la commune. A terme, l'objectif est de créer une pépinière d'entreprises permettant aux jeunes créateurs des arts du feu d'avoir un soutien pendant deux ans pour démarrer leur entreprise et la développer. Avec pour finalité une installation autonome, si possible à Pont-Sainte-Marie ou dans la région. "Ensemble, les collectivités, l'Etat, les chambres consulaires devront mettre en place un environnement favorable à la création, facteur de valeur ajoutée et de développement économique. Et notre département en a bien besoin" conclut Pascal Landréat.

### Un responsable pour le pôle économique à la Mairie

Michel Debana a intégré l'équipe des employés municipaux de Pont-Sainte-Marie. Il est en charge du pôle développement économique de la ville, en relation avec les artisans locaux et les magasins d'usines. C'est également lui qui suivra la création de la pépinière des arts du feu et des ateliers relais. Il travaille également en étroite collaboration avec Maggy Chrétien, pour le secteur emploi, formation et

insertion.

Nouvellement arrivé à la Mairie,



# Irbanism

### Réfection de la rue Pierre Curie



### Des travaux de réfection de voirie sont actuellement entrepris dans la rue Pierre Curie

e trafic important des véhicules a peu a peu détérioré la chaussée de la rue Pierre Curie. Les travaux étaient donc devenus urgents car un risque d'affaissement pouvait se produire. Ayant pris en considération les demandes des riverains de la rue, la Ville a donc chargé la société APPIA et le Syndicat Départemental des Eaux d'intervenir depuis juillet dernier. Dans un premier temps, les caniveaux et les bordures de trottoirs sont remplacés ou réparés. Ensuite le syndicat des eaux SDEA intervient pour changer les branchements en plomb. Il le fait systématiquement lorsqu'il y a réfections de voirie. Enfin, dès la fin de ces travaux, la société APPIA effectuera la réfection et la remise à niveau de l'enrobé de la route et des trottoirs. La fin des travaux est prévue pour les derniers jours d'octobre. A la suite de ces travaux vont s'enchainer

### Installation provisoire d'un bâtiment modulaire de bureaux

Les locaux administratifs actuels étant trop insuffisants pour permettre un fonctionnement confortable des services en constante évolution, un bâtiment modulaire provisoire sera installé en novembre prochain sur le parking arrière de la Mairie.

Ce bâtiment abritera le nouveau Pôle Urbanisme et Environnement. La proximité avec d'autres services de la Mairie facilitera les démarches administratives pour tous les Maripontains. Il faut noter que ce bâtiment sera accessible aux Personnes à Mobilité Réduite et leur permettra d'être accueillies et reçues dans de bonnes conditions.

ceux de la rue des Guilles. De même, le tapis de la chaussée des rue Pasteur et Clemenceau a été refait dernièrement.

### Reprise de voies communales

Dans le cadre de sa politique de reprise de la voirie dans le domaine public communal, la ville de Pont-Sainte-Marie a décidé d'incorporer. lors du Conseil Municipal du 29 mai 2006, les voies suivantes : rue Général Henri Parisot, rue des Bergeronnettes, résidence Les Iris, résidence les Tulipes, résidence les Pétunias, rue des Bruyères, allée des Bruyères, rue Marguerite et Roger Charié, impasse des Ouches, place des Pinsons et rue Bonnot. La totalité des rues ainsi que des espaces verts appartient maintenant à la Ville qui est ainsi en charge de leur entretien.

### Un nouveau directeur pour le pôle aménagement urbain et urbanisme



Depuis septembre, Jean-Claude Bastien est le nouveau responsable du pôle aménagement urbain et environnement. Il a en charge l'ensemble des équipes des services techniques municipaux ainsi que celle des espaces verts. Il suivra également toutes les opérations liées à l'environnement et au développement durable, notamment de l'aménagement du CM 69.

### **Ecoles maternelles et primaires**

### Du nouveau pour la rentrée scolaire

### Cette année, les effectifs restent stables dans les deux groupes scolaires de la ville

ette rentrée a vu l'arrivée d'une directrice nouvelle remplacement de Guillaume Bumann. Céline Viry assure désormais ses fonctions au sein de la maternelle Jean Jaurès. Avec ses collègues Brigitte Baroyer, Christelle Blanchot, Marie-Thé Colombier et Catherine Morizot, elle a en charge près de 90 élèves. Pour les 110 têtes blondes de l'école maternelle Sarrail. il a fallu retrouver ses margues. L'équipe de Claude Homehr composée d'Elisabeth Libran. Sandrine Thomas, Corinne Marcilly et Lysiane Lorrain a su les accueillir en leur faisant découvrir les trésors des coins jeux.

### Beaucoup de projets pédagogiques...

Aucun des 185 élèves du groupe primaire Sarrail ne manquait à l'appel.



Dès la rentrée, la directrice Nicole Carton et son équipe d'enseignants (Vincent Guérin, Philippe Bourbon, Jean-Claude Mignot, Annette Souton, Delphine Delizée, Cathy Plaquevent, Agnès Chobeau, Nadine Personne, Fabrice Gérard) ont annoncé le calendrier des différents projets : mini tournois de tennis, opération "Nettoyons la nature", lâcher de ballons à l'occasion du Téléthon, petit marché de Noël.

Quant aux 121 élèves du groupe primaire Jean Jaurès, ils sont pris en charge par le directeur Franck Deseyne et toute son équipe composée d'Isabelle Mennesson, Sandrine Saubaritz, Valérie Goubault, et Elisabeth Cassagne.

### ... et des travaux

Des travaux d'amélioration sont prévus dans les différents groupes scolaires : sécurisation dans le gymnase de la maternelle Jaurès, installation de butées anti pince doigts et protection des poteaux. A l'école primaire Sarrail, les buts de basket de la cour seront protégés et une minuterie pour l'éclairage des couloirs de l'école, installée. Afin d'accueillir les petits dans de bonnes conditions dans le dortoir, des lits empilables seront achetés pour la maternelle Sarrail.









rencontre des Arts du Spectacle et des Arts Plastiques autour du verre

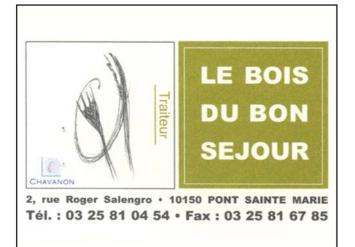
nstallé dans l'Aube depuis quelques années, Jean-François Lemaire est à l'origine de la création de cette association. Une trentaine d'élèves suivent actuellement ses cours et ses stages sur la technique du modelage de la terre, du plâtre, de la cire. Cet artiste s'est fait connaître par l'originalité de son travail sur la pâte de verre et les associations des matériaux qu'il lui affecte (bois, bronze...). Depuis quelques temps, il est également scénographeréalisateur et sculpteur à la direction artistique de

### **Arfusion**

63 avenue Pasteur 10000 Troyes

### Cours de sculpture

3 rue Pasteur 10150 Pont-Sainte-Marie 03 25 80 17 21 - 06 77 20 45 34 Courriel: art-fusion@wanadoo.fr www.artfusion.fr

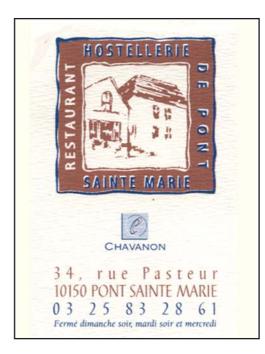


sculptural en le sortant des lieux d'exposition conventionnels.

### Arfusion en scène

Outre ses créations sur les thèmes de l'envol ou de la renaissance, Jean-François Lemaire applique sa maîtrise des matériaux pour les mises en scène de théâtre d'objetssculptures en verre, bronze et céramique. Ainsi, l'association est à l'origine de nombreux spectacles de danse contemporaine/sculpture, de théâtre/sculpture et de spectacles pour enfants . En 2003, elle crée "La Reine et la Pierre de Lumière" dont plus de 120 représentations ont déjà été jouées, notamment dans les théâtres, les écoles, les festivals (ce spectacle a été présenté au Festival Off à Avignon en 2005).

Jean-François Lemaire travaille actuellement sur un autre projet de spectacle de théâtre d'Objets de Verre et sur un nouveau concept d'art à louer.



## environnement

### Développement durable

### La ville s'engage!

Pour la ville de Pont-Sainte-Marie, le développement durable n'est pas un effet de mode. C'est un engagement très fort voulu par son maire qui multiplie les actions afin d'impliquer le citoyen dans une démarche de préservation environnementale et d'amélioration du cadre de vie

a ville doit montrer des signes de son engagement pour être crédible. Nous, politiques, nous ne pouvons pas nous cacher derrière notre petit doigt en disant : "les gens ne sont pas prêts pour le développement durable". Si, les gens sont prêts, mais ils ne savent pas trop comment faire. Notre mission d'élus est de montrer l'exemple" assène Pascal Landréat. Le maire de Pont-Sainte-Marie entend bien faire de la commune un exemple en matière de développement durable avec ce projet phare : un éco quartier situé sur le camp du Moulinet.

### Peu de villes en France osent se lancer dans cette aventure

Sur cet espace de 17 hectares, une zone d'habitations composée de pavillons et de petits collectifs ainsi qu'une résidence service personnes âgées, sera construite d'ici 2008. D'ailleurs, on se bouscule déjà, pour s'installer dans ce quartier. "Pont-Sainte-Marie est une des rares communes françaises à avoir inscrit dans son plan local d'urbanisme cette démarche de développement durable" explique, non sans fierté, le maire. Pour preuve, la ville a été retenue comme l'un des dix projets pilotes au niveau national par l'Association HQE. Le dossier n'en est pour l'instant qu'à ces premiers pas mais les moyens envisagés pour promouvoir cette démarche sont nombreux.

### Une réelle volonté politique

Il y a trois ans, un Comité Consultatif Environnement et Cadre de Vie a été créé avec en son sein des élus, des habitants et des associations. Ce comité a mis en place le tri sélectif. La ville a ensuite adhéré à l'association



"Eco Maires". La préservation du patrimoine naturel est aussi essentielle grâce au travail entrepris sur le parc Lebocey et ses 14 ha. Appartenant actuellement à l'Etat, il sera acquis par la Ville en 2006/2007. En attendant, des actions y sont menées avec le concours de Régie Services et l'Arbre Vert . Ces deux associations permettent de faire travailler un public en réinsertion sur le réaménagement de ce poumon vert (tonte, élagage, désenvasage...).

### Une démarche écologique porteuse de sens

La maîtrise de l'énergie est également importante. La ville a inclus la notion HQE (Haute Qualité Environnementale) dans le cahier des charges des équipements dont la commune est maître d'ouvrage. Ainsi, le futur espace multi accueil (crèche et halte garderie) comprendra les notions d'énergies renouvelables. Toujours dans le secteur de la diminution de la consommation d'énergie, la ville a installé des réducteurs de tension et des lampes à basse consommation sur les mâts d'éclairage public. Les résultats ont été probants puisqu'en 2005. les consommations ont été allégées de 30 %. Pour les maripontains, ces économies ne pour leur seront pas neutres portefeuille. En mai dernier, la ville a également acquis un véhicule au GPL pour les services administratifs. En parallèle, d'autres actions sont mises en place : impression des documents et du journal municipal sur papier recyclé, création d'un groupe de travail sur les économies d'énergie, travail sur une charte pour l'environnement,

réunions publiques développement durable, création d'un show-room qui rassemblera des fabricants de produits développement durable, acquisition de composteurs individuels d'ici la fin de l'année, mise en place de la semaine du développement durable, participation à fête des sciences... développement durable n'est uniquement l'affaire des élus, c'est aussi celle de la population" conclut le Maire.

### L'exemple de Fribourg

Une délégation d'élus et de techniciens maripontains s'est rendue en Allemagne en juin dernier visiter l'exemple du quartier le plus réputé en matière de développement durable : le quartier Vauban à Fribourg-en-Brisgau. Tous les bâtiments sont alimentés en basse consommation. L'isolation et la ventilation des logements permettent de baisser considérablement la consommation d'énergie, qui peut tomber jusqu'à 20 ou 25 kWh au mètre carré par an, soit dix fois moins que dans un logement classique. Beaucoup de bâtiments combinent capteurs solaires thermiques et solaires photovoltaïques (50 000 mètres carrés). Les habitants chauffent l'eau par le système solaire thermique pour leur propre consommation et produisent de l'électricité qui est réinjectée dans le réseau public de la ville. Certains produisent davantage qu'ils ne consomment, c'est ce qu'on appelle "l'habitat positif".

### **Jumelage**

### Officialisation du jumelage avec l'Italie

Du 6 au 10 septembre dernier, une délégation maripontaine s'est rendue en Italie afin de signer le serment de jumelage qui lie les deux villes de Pont-Sainte-Marie et d'Ariano Nel Polesine

ituée à 80 kms au sud de Venise sur les bords de l'Adriatique, la ville d'Ariano Nel Polesine a reçu une délégation composée de Pascal Landréat, maire de Pont-Sainte-Marie, Florence Scherer, maire adjoint chargée de l'enseignement, Roger Dosnon, président du comité de jumelage et Joëlle Varliette, trésorière du comité de jumelage, pour l'officialisation du jumelage entre les deux villes.

### Quatre jours de découverte

Au programme de ces quatre jours : visite de Venise en bateau, visite de l'église San Basilio et de son musée archéologique, voyage en bateau sur le Po, survol en avion du Delta du Po, cérémonie officielle du jumelage... Quatre jours denses et très agréables qui ont confirmé la réputation accueillante de nos amis italiens. Les deux villes ont de nombreux points communs : une forte présence de l'agriculture sur les deux territoires, le travail artisanal du verre de Murano. ville située non loin de Venise (le département de l'Aube est riche en vitraux et des Cristalleries Royales de Champagne à Bayel), le même nombre d'habitants (5 000)... Le



développement durable et la préservation du cadre de vie est un souci que partage le maire italien Giovanni Chillemi avec son homologue français.

Au printemps 2007, une délégation italienne viendra, à son tour, signer le serment de jumelage entre les deux villes, avec une cérémonie officielle et ouverte à tous les Maripontains, en présence des deux maires des villes jumelles.









### L'art contemporain dans notre ville



Une exposition d'artistes internationaux et deux spectacles ponctuent les semaines culturelles maripontaines du 3 au 21 octobre prochain

epuis trois ans, Mosaïques a évolué et accueille dorénavant des artistes confirmés de renommée nationale et internationale afin de sensibiliser le public à l'art, de manière générale et surtout à l'art contemporain. Ce choix, la ville le doit au commissaire de l'exposition, Christian Noorbergen. En effet, pour faire venir des artistes comme Jephan de Villiers, Philippe Rillon, Claude Viallat, Stelio Marz, Bernard Faucon, John Christoforou, Bengt Lindström et Léonardo Crémonini, Christian Noorbergen a derrière lui une expérience de 30 ans dans le métier, qui lui a permis de tisser des liens et des affinités avec les artistes. Il a décidé de faire profiter la ville et les habitants de l'agglomération troyenne de cette richesse de peintres et de sculpteurs. Deux spectacles viennent compléter ces semaines culturelles maripontaines. Les Frères Duchoc proposent "Gomme gomme", un spectacle musical pour les enfants, plein de rythme et d'humour, de musique et de jonglerie. Puis "Grosse pression" toujours des Frères Duchoc, qui présentent des numéros délirants et des performances rythmiques jamais vues pour tout public.

### **Programme** (salle des fêtes)

**Le 3 octobre à 18 h 30** : spectacle musical pour enfants avec "Gomme, gomme" par les Frères Duchoc

Du 6 au 19 octobre de 14 h à 18 h 30 : exposition d'art contemporain

Le 13 octobre à 20 h 30 : conférence de Christian Noorbergen : "Le corps : secrets et richesses de l'art contemporain"

Le 21 octobre à 20 h 45 : spectacle d'humour musical tout public "Grosse pression" par les frères Duchoc - Entrée 8 euros

### Journée des langues d'Oïl

### Pour la défense et la promotion du champenois

L'association Lou Champaignat organise un rassemblement des langues d'Oïl afin de promouvoir l'histoire, la culture et la langue champenoise

es langues d'Oïl (Champenois, Gallo-Breton, Morvandiau-Bourguignon, Picard, Poitevin et Wallon) sont les plus proches linguistiquement du Français. Elles ont été reconnues en 1999 comme faisant partie du patrimoine national. Afin de les promouvoir, l'association Lou Champaignat organise le 28 octobre prochain, une

Programme du 28 octobre (salle des fêtes)

**18 h 00** : conférence de presse publique et présentation de la nouvelle revue Lou Champaignat avec, pour la première fois, une méthode d'apprentissage du champenois

19 h 00 : repas du terroir (sur réservation : 10 euros)
21 h 00 : grande veillée interégionale des langues d'oïl avec contes, chants, poèmes. Entrée libre

journée interégionale des langues d'Oïl avec repas du terroir et grande veillée champenoise avec contes, chants, poèmes

Un moment exceptionnel, compréhension assurée.



### A voir

### Manifestations d'octobre à décembre

### 3 au 21 octobre

### > CULTURE

Semaines culturelles Mosaïques avec spectacles, conférence et exposition (voir le détail page 9) - SALLE DES FÊTES



### 13 octobre

### > BIBLIOTHÈQUE

Histoires pour les petits en coopération avec la PMI de 10 h 45 à 11 h 30 -BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

### 14 octobre

### > BIBLIOTHÈQUE

Jeux avec la Ludothèque "La Girafe" de 14 h à 16 h - BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

### 14 octobre

### > CENTRE SOCIAL

Soirée africaine avec repas et animation à 19 h - CENTRE SOCIAL DEBUSSY

### 14 octobre

### > SCIENCE ET ENVIRONNEMENT

"L'habitat écologique" dans le cadre de la fête des sciences.

Conférence: l'architecture



bioclimatique à 20 h. Avec le S.C.E.R.E

: "Le contexte énergétique de la construction", Anne TOUTUT:

"Principes généraux de la construction bioclimatique" et David MERLIER: "La maison modèle de M.N.E. à Bar le Duc" - SALLE PONT HUBERT

### 18 octobre

### > SENIORS

Repas des anciens offert par le CCAS et la ville à 12 h 00 - SALLE PONT HUBERT

### Du 25 octobre au 4 novembre

### > BIBLIOTHÈQUE

Atelier de théâtre avec le comédien Nicolas Cressely, de 10 h à 12 h -BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

### 28 octobre

### > CULTURE

Journée de la langue d'Oil avec une grande veillée interégionale des langues d'oïl avec contes, chants, poèmes, à 21 h. Entrée libre - SALLE DES FÊTES

### 4 novembre

### > CENTRE SOCIAL

Loto à 18 h 30 - CENTRE SOCIAL DEBUSSY

### 4 novembre

### > ASSOCIATION

Soirée choucroute organisée par l'Amicale pour les Loisirs de Pont-Sainte-Marie à 20 h 30 - SALLE DES

### 4 novembre

### > THÉÂTRE

Représentation théâtrale avec le comédien Nicolas Cressely à 15 h -BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

### 10 au 19 novembre

### > EXPOSITION

"La bataille de Verdun", de 14 h à 18 h SALLE PONT HUBERT

### 11 novembre

### > CÉRÉMONIES

10 h 00 : Office religieux 11 h 00 : Cérémonie à Lavau 11 h 35 : Cérémonie à Pont-Sainte-Marie avec la chorale du collège Furéka

### 17 novembre

### > BIBLIOTHÈQUE

Histoires pour les petits en coopération

avec la PMI de 10 h 45 à 11 h 30 -BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

### 18 novembre

### > BIBLIOTHÈQUE

Jeux avec la Ludothèque "La Girafe" de 14 h à 16 h - BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

### 19 novembre

### > ASSOCIATION

Assemblée générale de la FNACA à 10 h - SALLE PONT HUBERT

### 25 novembre

### > MUSIQUE

Concert de la Sainte Cécile par l'Harmonie de Pont-Sainte-Marie, Lavau, Creney à 20 h 30 - Entrée libre - SALLE PONT HUBERT

### 2 décembre

### > BIBLIOTHÈQUE

Jeux avec la Ludothèque "La Girafe" de 14 h à 16 h - BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

### 2 décembre

### > ASSOCIATION

Assemblée générale de la Ligue des Anciens Combattants à 10 h - SALLE PONT HUBERT

### 8 au 10 décembre

### > TELETHON

Organisé, non-stop, par la ville de Pont-Sainte-Marie et de nombreuses associations (laché de ballons, matchs, démonstrations sportives - boxe, country, arts martiaux...). Restauration sur place - COSEC



### 8 au 14 décembre

### > CULTURE

"Brassens, 25 ans déjà!". Exposition et concert - SALLE DES FÊTES

### 15 décembre

### > BIBLIOTHÈQUE

Histoires pour les petits en coopération avec la PMI de 10 h 45 à 11 h 30 -BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

### Vous avez la parole!

Consultation des Maripontains septembre 2006



Madame, Mademoiselle, Monsieur,

Le développement de Pont-Sainte-Marie dans les années à venir engendre une large réflexion de la part des élus de la ville.

Afin de cerner vos besoins actuels et futurs, une consultation est adressée à tous les habitants de la commune.

Ces dernières années, des réunions publiques ont été organisées afin de vous présenter le budget de la ville, l'état d'avancement de nos projets et surtout, d'échanger avec vous pour recueillir vos avis.

Compte tenu de l'importance et de la place qu'occupe les retraités dans la ville, un groupe de travail a été mise en place. Cela nous permet d'aborder des problèmes ou des projets spécifiques aux aînés. Certaines réalisations comme les aménagements podo-tactiles installés à hauteur des feux tricolores, sont également utiles aux mal voyants. Les actions à caractère intergénérationnel bénéficient à nos aînés mais également aux enfants et aux jeunes.

Dès 2005, une démarche de concertation et de participation des habitants du quartier Debussy a été entreprise. Plusieurs groupes de travail ont été créés afin d'apporter des idées et des suggestions pour la finalisation de la 3ème phase d'aménagement du quartier. Les habitants sont ainsi associés à la définition et à la réalisation du projet pour l'amélioration de leur cadre de vie.

Aujourd'hui, à travers ce document, c'est votre opinion en tant que résidant de PONT-SAINTE-MARIE que nous souhaitons mieux connaître.

Nous allons, avec vous, évoquer différents aspects de la vie à PONT-SAINTE-MARIE dans divers domaines de responsabilité et de compétences de la mairie :

- la qualité de vie à Pont-Sainte-Marie
- l'environnement
- la sécurité
- le commerce et l'artisanat
- l'aménagement urbain
- la vie culturelle
- l'action sociale et la solidarité
- le sport et la vie associative
- l'emploi et le développement économique
- l'action pour les enfants et les jeunes
- la santé
- l'information municipale
- les services proposés aux habitants

Ainsi, l'équipe municipale pourra mieux cerner vos attentes et travaillera dans les mois à venir, afin de vous satisfaire au mieux.

Je compte sur vous pour nous aider dans ce sens.

Avançons ensemble pour faire de notre ville, une ville où il fait bon vivre!

Le Maire,

Pascal Landréat

### 1 - LA QUALITÉ DE VIE À PONT-SAINTE-MARIE

1.1 - Concernant I (cochez la case corres		Pont-Sainte-Marie, vou	s êtes personnellement :	
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Indiquez dans la case	ci-dessous les raisons	de votre réponse et vos pro	opositions	
1.2 - Concernant l (cochez la case corres		rille, vous êtes personnelle	ement :	
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Indiquez dans la case	ci-dessous les raisons	de votre réponse et vos pro	opositions	
1.3 - Concernant I personnellement : (cochez la case corres		ment et si vous êtes	locataire d'un bailleur	r social, vous êtes
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
	al, vous êtes personne	_	tes propriétaire ou loc	cataire (mais par
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Indiquez dans la case	ci-dessous les raisons	de votre réponse et vos pro	opositions	

1.4 - En matière (cochez la case corre		de fleurissement, vous	s êtes personnellement :	
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Indiquez dans la case	ci-dessous les raisons	de votre réponse et vos pro	opositions	
1.5 - Concernant (cochez la case corre		stationnement, vous ê	ites personnellement :	
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Indiquez dans la case	ci-dessous les raisons	de votre réponse et vos pro	opositions	
1.6 - Concernant (cochez la case corre		a ville, vous êtes personn	ellement :	
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Indiquez dans la case	e ci-dessous les raisons	de votre réponse et vos pr	ropositions	

### 2 - LE SPORT

2.1 - Pratiquez vous un s (cochez la case correspondant	<b>sport</b> , dans ( e)	un club ou à titre individ	duel à Pont-Sainte-M	arie :	
	oui		non		
Si oui, lequel ou lesquels?					
2.2 - Concernant l'offre (cochez la case correspondante		s et des équipemo	ents sportifs, vou	s êtes personnellem	ent :
	Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Le Cosec					
La salle de gymnastique					
Le tennis couvert					
Le tennis non couvert					
Les terrains de football					
Le boulodromme					
Les terrains de jeux					
Les manifestations sportives					
Indiquez dans la case ci-desso	us les raisons	de votre réponse et vo	s propositions		

### 3 - LE COMMERCE ET L'ARTISANAT

3.1 - En matière de (cochez la case corres		artisanat à Pont-Sain	<b>te-Marie</b> , vous êtes perso	onnellement :	
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas	
La Carra de la carra	at discuss las actions				
Indiquez dans la case	ci-dessous les raisons	de votre réponse et vos pr	opositions		٦

### 4 - L'ACTION SOCIALE ET LA SOLIDARITÉ

4.1 - Avez-vous person l'action sociale à la m (cochez la case corresponda	airie ?	ı l'occasion d'êt	re en contact ave	c les services c	hargés de
	oui		non		
Si oui, lequel ou lesquels?					
•					
4.2 - Que vous soyez o	directement co	oncerné(e) ou no	<b>on</b> , êtes vous satisfait	(e) ou non des action	ns suivantes de
la mairie :					
(cochez la case corresponda	ante)				
	Très	Plutôt	Plutôt pas	Pas du tout	Ne
	satisfait	satisfait	satisfait	satisfait	sais pas
					·
L'action sociale					
L'action sociale			Ш		
Les actions en faveur					
des personnes âgées					
Les actions en faveur					
des personnes en					
difficultés					
To discount days to see a side					
Indiquez dans la case ci-des	sous les raisons d	de votre reponse et v	os propositions		
					I

### 5 - L'INFORMATION MUNICIPALE

5.1 - Concernant l'infor (cochez la case correspondar		osée par la Mairie	, vous êtes personne	ellement :	
	Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Le journal municipal					
Le site Internet					
Les réunions publiques					
Les permanences d'élus					
Indiquez dans la case ci-dess	sous les raisons	de votre réponse et vo	os propositions		
5.2 - Avez-vous déjà eu Mairie ? (cochez la case correspondan		de participer à un	e des réunions p	ubliques organi	sées par la
Si oui, lequel ou lesquels et q	<sub>l</sub> u'en avez vous	pensé ?			

### 6 - LA VIE CULTURELLE

6.1 - Concernant la v (cochez la case correspon		r Pont-Sainte-Mari	e, vous êtes perso	nnellement :	
Très satisfait I	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout s	satisfait Ne s	ais pas
Indiquez dans la case ci-d	lessous les raisons d	de votre réponse et vos	propositions		
6.2 - Parmi ces mani (cochez la case correspon		relles, vous êtes pers	sonnellement :		
	Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Exposition "Talents Pon	ntois"				
Festival "Premiers Feux	κ"				
Journées du patrimoine de pays	;				
Journée du patrimoine					
Mosaïques					
Expositions					
Spectacles					
Indiquez dans la case ci-de	dessous les raisons (	de votre réponse et vos	s propositions		

### 7 - L'EMPLOI ET LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

7.1 - En matière de Personnellement, vous (cochez la case corresp	êtes :	<b>économique local</b> , que	pensez-vous de l'action de	e la mairie ?
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Indiquez dans la case c	i-dessous les raisons (	de votre réponse et vos pro	positions	
7.2 - En matière d' (cochez la case corresp	-	-vous de l'action de la mairi	e? Personnellement, vous	êtes :
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Indiquez dans la case c	ci-dessous les raisons (	de votre réponse et vos pro	positions	
7.3 - Avez-vous pe Emploi de la mairi		u l'occasion d'être en orrespondante)	contact avec le servi	ice Point Conseil
	oui		non	
Si oui, qu'en avez vous	pensé ?			

### 8 - LES ENFANTS ET LES JEUNES

8.1 - Par rapport aux a (cochez la case corresponda		mairie pour les enfa	ants et les jeun	i <b>es</b> , vous êtes pe	rsonnellement :
Très satisfait Pl	utôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout	satisfait Ne	e sais pas
Indiquez dans la case ci-des	sous les raisons	s de votre réponse et vos	propositions		
8.2 - Comment percev	ez-vous ces	structures et ses se	rvices ?		
(cochez la case corresponda			1 11003		
	Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Les écoles					
Les loisirs et l'animation (CLSH)					
Les services à la petite enfance (halte-garderie	, $\square$				
Les activités périscolaires (Contrat Educatif Local)					
Le Conseil Municipal Enfant					
Le Centre Social Debussy	′ 🔲				
La restauration scolaire					
Indiquez dans la case ci-des	sous les raisons	de votre réponse et vos	propositions		

### 9 - LES SERVICES DE LA MAIRIE

	e ? De manière généra	-	l'efficacité des servic	es municipaux de
Très satisfait	Plutôt satisfait	Plutôt pas satisfait	Pas du tout satisfait	Ne sais pas
Indiquez dans la case	e ci-dessous les raisons	de votre réponse et les am	néliorations à apporter	

### 10 - LES PRIORITÉS D'ACTION, LES AMÉLIORATIONS À APPORTER

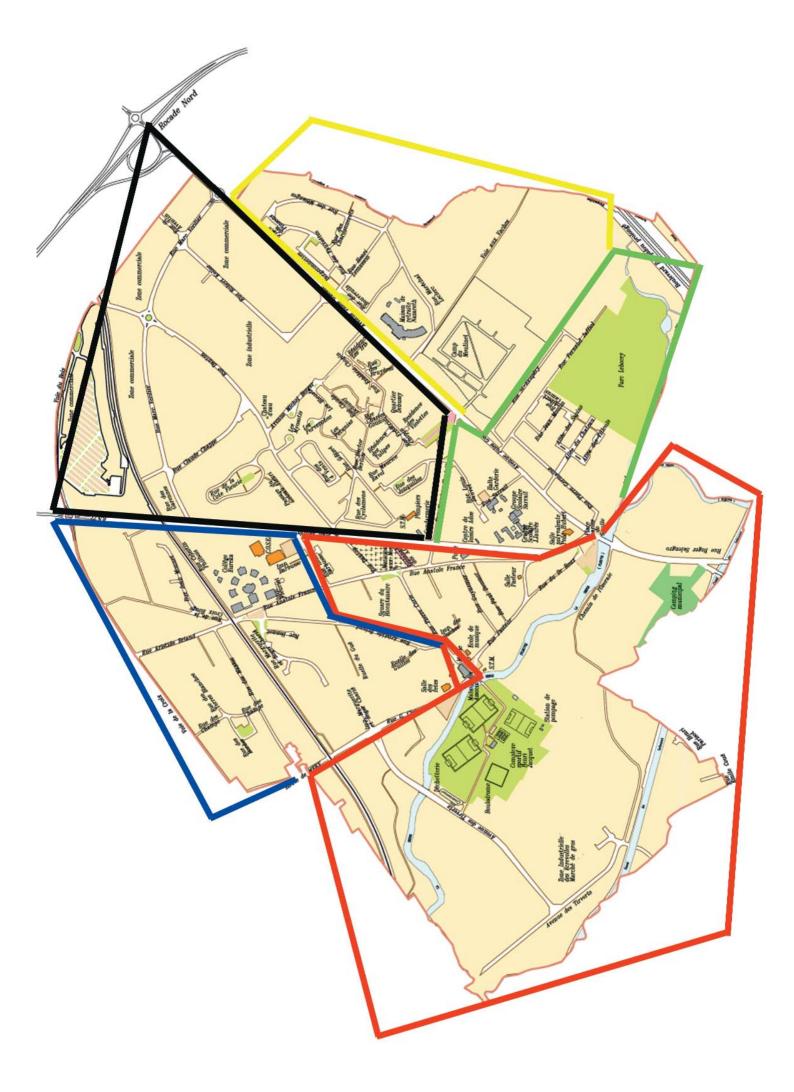
**10.1 - Dans l'ensemble, quelles devraient être, selon vous, les priorités d'action** pour les années à venir, ce qui manque à Pont-Sainte-Marie, les améliorations qu'il conviendrait d'apporter à la ville ?

Domaine	Priorités, améliorations à apporter, ce qui manque
Environnement et espaces verts	
Propreté de la ville	
Habitat et logement	
Circulation et stationnement	
Sécurité	
Sport	
Commerce et artisanat	
Aide sociale	
Information aux habitants	
Développement économique et emploi	
Vie culturelle	
Enfant et jeunes	

			iendrait d'apporter ?		
<b>3 - Quelles s</b> t-Sainte-Marie	sont les autres	améliorations	que vous souhaiterie	z voir mises en oeuv	re pour améliorer la vie

### 11 - POUR TERMINER...

	anonymes, j'aimera	ns. i pouvoir mieux connaître les préoccupations des différentes us demander de bien vouloir, avant de retourner ce questionnaire,
> votre âge :	18 - 24 ans	
	25 - 35 ans	
	36 - 45 ans	
	46 - 59 ans	
	60 ans et plus	
> Si vous êtes de sexe	: masculin	
	féminin	
> Le secteur de Pont-S	ainte-Marie où vous	habitez (cochez la case correspondante)
	Secteur d'Argentolle	es
	Secteur du parc Lek	росеу
	Secteur Debussy	
	Secteur église	
	Secteur collège Eur	éka
		Pour vous situez, voir plan de la commune page suivante



### Ecole ouverte au Collège Euréka

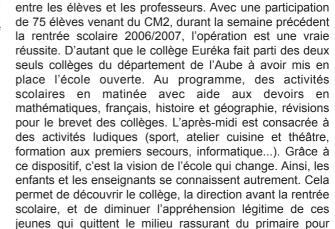
### Une opération plébiscitée et amplifiée



Forte de son succès, l'opération "Ecole Ouverte" a été renouvelée pour l'année 2006

vec l'Ecole Ouverte, c'est le regard de l'élève qui change" explique Marie Graftaux-Paillard, principale du Collège Euréka. Enthousiasme et succès, tels sont les mots qui reviennent dans la bouche du chef d'établissement et des élèves. Même s'il reste encore difficile parfois de s'organiser les enseignants volontaires, de former des équipes, de trouver du temps pour la gestion, personne ne regrette un instant d'avoir tenté l'expérience. Et tous parlent de bénéfices dépassant leurs attentes, à

court et à long terme. "L'objectif de l'école ouverte est de se



entrer dans le milieu plus angoissant du collège.

L'opération est également renouvelée lors des vacances de

démobilisation des élèves et de faciliter le passage dans les

Diminuer l'appréhension du collège

Un autre contact, une relation de confiance s'établie donc

cycles supérieurs" ajoute Madame Graftaux-Paillard.





### Rétrospective de ces derniers mois



### EN ROUTE POUR LE CONCERT DE DIAM'S

Dans le cadre du partenariat entre le Festival en Othe et la Communauté de l'Agglomération Troyenne, la ville de Pont-Sainte-Marie a offert une quinzaine de places pour le concert de Diam's du 15 juillet, à des jeunes du collège Euréka et de la commune. Parmi les heureux élus, le choix a été de récompenser des jeunes pour leur comportement et leur investissement dans le domaine associatif ou humanitaire. Pascal Landréat les a rejoint en soirée à Aix en Othe afin de partager avec eux ce moment de magie.

Pont-Sainte-Marie a accueilli les 6 et 7 mai derniers, le 3<sup>ème</sup> Conseil National de la Fédération Nationale des Décorés du Travail. L'association des Décorés du Travail de l'Aube, qui fête ses 75 ans cette année, a organisé les festivités dès le samedi avec diverses réunions. Le dimanche, à la salle des fêtes de Pont-Sainte-Marie, de nombreuses personnalités ont pris place pour cet événement marquant dans la vie locale. Après les débats, un dépôt de gerbes au monument aux morts de la commune a réuni les participants avant la clôture par un dîner convivial à la salle des fêtes.





### **MARCHÉ AUX FLEURS**

Pour sa troisième édition, le marché aux fleurs organisé par la ville et le Comité Environnement et Cadre de Vie a rencontré un vif succès le 14 mai dernier. Tôt le matin, les différents exposants se sont installés sur l'Ile Beauséjour et l'affluence des visiteurs s'est confirmée tout au long de la journée. Cette année, les organisateurs ont souhaité mettre l'accent sur les fleurs et les produits du terroir avec la présence d'un apiculteur et sa ruche vivante et des artisans et commercants qui ont fait la promotion de leurs produits.

### ARBRE DE LA LIBERTÉ

En clôture de la semaine du Développement Durable organisée en juin, l'ensemble des élèves des différents groupes scolaires se sont retrouvés dans la cour de l'école Jean Jaurès afin de planter un arbre de la liberté. Cette arbre, le "Ginko" a été financé par la ville et l'Amicale des Anciens Elèves de Pont-Sainte-Marie et de son président Michel Sommier.



### Pèle Mêle

### Rétrospective de ces derniers mois

### **REPAS CHAMPÊTRE**

Convivial et festif, ce rendez-vous réunit depuis trois ans de nombreux maripontains amateurs de grand air et amoureux du Parc Lebocey. Dans ce magnifique milieu boisé, plus de 300 personnes sont venues ce 3 septembre dernier. Alors que la mairie offre l'apéritif, le pain, le vin et met à disposition les tables, chaises et barbecues, chacun apporte son repas. Une recette qui a de plus en plus de succès et qui donne vie au parc. Différentes animations ont été également proposées avec les écuries du Centaure et leur spectacle fantastique médiéval, de l'initiation au poney pour les enfants et de la danse country par l'association "Boots in Joy Country".





### FOOTBALL

Une nouvelle association vient d'être créée : l'Ecole de Foot de la Jeunesse Sportive de Football de Pont-Sainte-Marie.

Elle accueille les enfants de 5 ans à 7 ans dans la section débutant.

Si vous souhaitez plus de renseignements, téléphonez au président Bruno Landréat au 06 26 15 28 37



### JOURNÉE DU PATRIMOINE

A l'occasion des Journées Européennes du patrimoine, les Maripontains étaient invités à visiter et découvrir les secrets de l'église Notre Dame de l'Assomption. En compagnie de Laurence Marquet de l'Office de Tourisme de Troyes, les visiteurs ont découvert toute la richesse de ce monument classé du 16ºme siècle. Ils ont ainsi appris que la première citation de la paroisse remonterait à 1152. Parmi les curiosités remarquables de l'église, l'asymétrie de sa voûte a été mise en lumière. Une caractéristique qui s'explique par la volonté première des bâtisseurs de centrer le clocher avant d'être amenés à le déporter latéralement. La richesse de la statuaire a été également soulignée de manière anecdotique puisque les descentes d'arc se terminent par un personnage différent à chaque fois, et évoque soit des personnages d'époque, soit des allégories.

La journée s'est achevée par un concert de trombones avec Olivier Renault, Antoine Bezins et Pascal Cunin, accompagné à l'orgue par Rémi Ebtinger.



### Rétrospective de ces derniers mois

### ÊTE DES MÈRES

Depuis maintenant trois ans, la ville fête les mamans maripontaines. Au cours de l'année 2005, la ville a enregistré vingt quatre naissances. Le 2 juin dernier, le Centre Communal d'Action Sociale a donc organisé une réception conviant les heureux parents afin d'offrir aux mamans un poème encadré et des fleurs.



### **JOURNÉES DU PATRIMOINE DE PAYS**

Cette année encore, les journées du patrimoine de pays ont attiré un public nombreux. Ainsi le 17 juin dernier, une conférence agrémentée d'une exposition sur le rôle des régiments de charpentiers-pontiers dans l'armée napoléonnienne - avec pour exemple le pont de Pont-Sainte-Marie - a été commentée par Jean-Marc Marande du service départemental de l'architecture et du patrimoine de l'Aube. Le soir même, au château de Droupt Saint Basles, Bernard Cuny évoquait l'histoire de Barberey et de sa station d'épuration. Puis ensuite Jean-Louis Peudon évoquait "La Seine : moulins, châteaux, villages, un axe historique", avant l'apéritif dinatoire offert par la ville de Pont-Sainte-Marie au sein du parc du château. Le spectacle de danses folkloriques avec l'intergroupe de "Traditions Champenoises" clôtura cette soirée.

Le dimanche 18 juin, le parc Lebocey était le cadre privilégié de la journée avec une exposition de cartes postales anciennes sur l'eau dans l'Aube, mises à disposition par le groupe Cartophile Aubois et son président Charles Widmayer.







### VIDE GRENIER

Malgré les lourds nuages planant au dessus du stade Henri Jacquot le dimanche 3 septembre, les cent vingt trois inscrits du vide grenier organisé par l'Amicale pour les Loisirs étaient présents dès 7 h du matin.

Les visiteurs venus très nombreux en matinée, ont fait des affaires intéressantes.

"Cette année, c'est un franc succès. La fréquentation des exposants est supérieure à celle de l'an dernier. De plus, nous avons proposé en nouveauté, une restauration rapide sur place, ce qui est un plus pour la manifestation" constate René Jacques, président de l'association.

### Pèle Mêle

### Rétrospective de ces derniers mois

### PETITS DÉJEUNERS AU POINT RENCONTRE

Les petits déjeuners mensuels organisés au Point Rencontre par Doudja réunissent chaque mois près de 80 personnes. Plusieurs thèmes sont proposés tout au long de l'année qui permettent aux habitants de la ville de dialoguer et partager les expériences autour d'un petit déjeuner très convivial.







### VISITE DE LA DÉLÉGATION ARMÉNIENNE

Avec quelques mois d'avance, la ville a fêté l'année de l'Arménie en France.

En effet, du 19 au 25 avril dernier, plusieurs manifestations ont permis de découvrir ce pays et plus particulièrement Achtarak, ville jumelée avec Pont-Sainte-Marie.

Durant cette semaine, une délégation arménienne a été reçue dans notre ville. Au programme trois temps forts : une exposition d'artistes arméniens, la commémoration du génocide arménien du 24 avril lors de la journée de la déportation et l'organisation d'un repas de solidarité.

Ce repas arménien a rassemblé près de 200 personnes. Les fonds récoltés de 2 300 euros, ainsi qu'une aide du comité des jumelages, vont permettre d'acquérir un bus réformé. Le bus sera ensuite envoyé en Arménie où les moyens de transports collectifs restent insuffisants. Il servira plus particulièrement à transporter les étudiants de la ville d'Achtarak qui fréquentent l'université d'Erevan, la capitale. Lors de son voyage, le bus emportera également des livres français récoltés à l'attention de la maternelle de la ville arménienne ainsi que du mobilier scolaire offert par la mairie de Rosières.

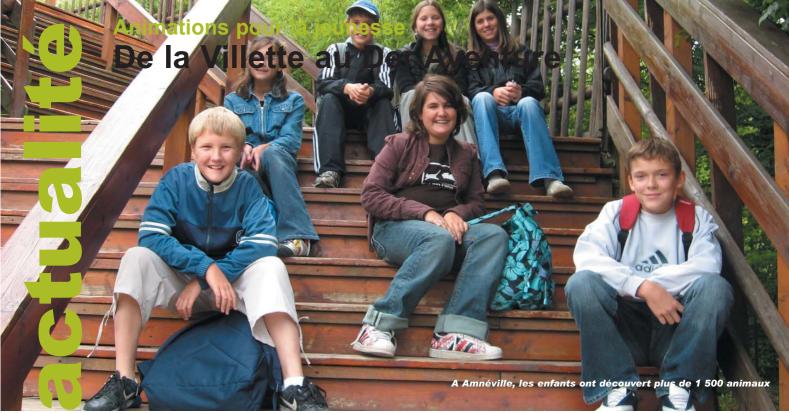
### ASSOCIATION FAMILIALE

Suite à son départ en retraite, Bernadette Gossmann quitte la présidence de l'Association Familiale. Tous les adhérents et bénévoles de l'association tiennent à la remercier pour toutes ces années pendant lesquelles elle a assuré cette responsabilité avec énergie, dynamisme et bonne humeur.

Un nouveau bureau a donc été constitué et souhaite travailler dans le même esprit pour poursuivre cette action à caractère social.

Le bureau se compose de : Annick Abramo, présidente Monique Tomollilo, trésorière Clément Dauphin, vice trésorier Hyacinthe Sanavio, secrétaire





Dans le cadre de son Projet Educatif Local, la mairie a organisé des sorties destinées aux jeunes pendant les vacances scolaires d'été

vec l'aide de partenaires tels que l'Etat, la Caisse d'Allocations Familiales, les écoles, les associations, du Centre Social Debussy, la ville s'engage depuis quelques années dans l'action éducative en prenant en compte les attentes des jeunes dans le domaine des loisirs. Par le biais du Projet Educatif Local, le service périscolaire a proposé trois sorties aux 12-18 ans durant le mois d'août.

### Les mondes de Star Wars et de Jules Verne

Le 9 août, 7 jeunes âgés de 16 à 18 ans ont pu découvrir la Villette et la Cité des Sciences. Au programme, visite de l'exposition" Star Wars ", avec pour la première fois en France tout sur les coulisses de Star Wars : les objets originaux ayant servi au tournage, les effets spéciaux et leurs des explications, éclairages scientifiques, tout est fait pour plonger ou replonger dans l'univers de Georges Lucas... Ensuite, visite des expositions temporaires : la biométrie humaine, l'eau sur la planète, le secret du Titanic, le soleil, l'énergie renouvelable, le développement durable etc..., le Cinaxe, une salle de cinéma qui bouge, l'image sort de l'écran et entraîne le spectateur dans

le monde de l'île mystérieuse de Jules Verne et la Géode.

### **Entre lions et girafes**

Quelques jours après, c'était au tour des 12-13 ans de partir au zoo d'Amnéville. Tout au long de la journée les enfants ont découvert les quelques 12,5 hectares de visite et les quelques 1 500 animaux. La visite a été ponctuée d'animations proposées par le Zoo : spectacle d'otaries, de perroquets, d'ours polaires, de manchots, d'hippopotames et de loups blancs. Des rencontres avec les soigneurs ont eu lieu à différents endroits du parc, durant lesquelles, les enfants ont pu poser des questions au personnel soignant.

### En route pour l'aventure!

Dernier rendez-vous pour les 14-16

ans au Der Aventure le 28 août. Le parcours aventure consiste en une série de déplacements s'enchaînent d'arbre en arbre à l'aide de divers jeux ludiques et sportifs (ponts de singe, poutres, filets, cordes, passerelles. tyroliennes...). parcours d'une durée totale de 3 heures mis en place pour permettre à chaque participant, quelque soit son niveau d'habileté, d'évoluer en toute sécurité grâce à un équipement spécifique et à une ligne de vie (câble d'acier gainé rouge) qui permet au pratiquant, de s'assurer tout au long de sa progression.

Cette action va être renouvelée à chaque vacance scolaire. Prochainement, une vingtaine-+ de jeunes ira à la Maison pour Tous de Sainte Savine, assister au spectacle des humoristes découverts sur Canal + "Omar et Fred" dans le cadre des Nuits de Champagne.



### actualité

### **Parc Lebocey**

### Un chantier d'insertion pour sauvegarder la mémoire du parc

Afin de poursuivre les travaux d'aménagement engagés par la ville dans le parc Lebocey, une convention a été signée entre la Mairie et l'Arbre Vert

epuis quelques années, la ville intervient régulièrement sur le parc Lebocey. Ce lieu de quinze hectares avec une prairie boisée appartient encore aujourd'hui à l'Etat. Mais une convention a été signée depuis 2 ans avec la Ville pour que celle ci puisse intervenir pour son entretien.

Pour ce faire, la ville a fait appel à Régie Service qui a pour mission d'élaguer les arbres, tondre régulièrement les allées, désenvaser le cours d'eau et dégager les arbres tombés suite à la tempête de 1999. Des projets de reboisements de l'arboretum et la création d'un jardin d'inspiration médiévale sont également à l'étude.



### Un partenariat avec "L'Arbre vert"

Aujourd'hui, la Mairie de Pont-Sainte-Marie s'engage sur un double objectif. D'une part, reconstituer le site afin de

conserver sa mémoire et d'autre part, préserver un maximum cet espace naturel afin d'en faire un "poumon vert" de l'agglomération troyenne. Des travaux seront donc réalisés sous forme de chantier d'insertion par l'économie et seront confiés à l'association "L'Arbre vert" avec la signature d'une convention. Sur le terrain, les deux associations, Régie Service et l'Arbre vert, chacune avec ses compétences spécifiques, se compléteront. L'Arbre vert s'occupant plus particulièrement du bâti et du petit patrimoine (lavoir, château d'eau, ponts).

Dans les projets immédiats, le lavoir détruit sera reconstitué à partir de photos anciennes. Ensuite, la deuxième étape du chantier sera la restauration du réservoir d'eau et des vannages. Ce vaste chantier alliant l'insertion professionnelle et la préservation de l'environnement, fera travailler six personnes dont un tiers réside à Pont-Sainte-Marie.





Spécialiste de la pierre volcanique pour tous types de construction

KOUZUKIAN Gaspar Gérant

2, rue Claude Chappe 10150 PONT SAINTE MARIE Port: (33) 06 62 19 93 50 Tel: (33) 03 25 76 59 21 Fax: (33) 03 25 76 60 54 E-mail: volcangk@aol.com



### Concours d'illuminations et de décorations pour les fêtes de fin d'année

Du 21 novembre au 15 décembre 2006, un concours ouvert à tous les résidents de la ville, est organisé pour encourager les illuminations et décorations des fêtes de fin d'année. Les illuminations et décorations susceptibles d'être prises en compte doivent être perceptibles depuis la voie publique et se déclinent en 4 catégories

- 1 Jardins et /ou cours
- 2 Fenêtres / façades d'immeubles
- 3 Fenêtres / facades maisons individuelles
- 4 Vitrines /devantures des commerces.

Le jury du concours procédera aux visites entre Noël et le Jour de l'An.

Le règlement du concours est disponible en mairie et sur le site Internet de la Ville.

Renseignements au 03 25 71 83 93





### **Bourse aux jouets**

### Dépôt sans rendez-vous :

Lundi 13 novembre : 9 h 30 - 11 h 30 - 14 h - 19 h

Mardi 14 novembre : 9 h - 12 h

Pour les jouets électriques, fournir les piles.

Dépôt de 3 peluches maximum. Pas de puzzle.

Vente: Mardi 14 novembre de 16 h à 19 h et Mercredi 15 novembre de 9 h 30 à 19 h au

Centre Social Debussy

Retrait et remboursement : Vendredi 17 novem-

bre de 18 h à 19 h

Renseignements au 03 25 46 75 86

### Colis et repas des anciens

Le Centre Communal d'Action Sociale de la Commune de Pont Sainte Marie a le plaisir d'organiser le repas et la

distribution des colis de fin d'année aux Anciens. Le repas aura lieu le mercredi 18 octobre, quant aux colis, ils seront distribués le mercredi 13 décembre de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h, au local technique, derrière la gendarmerie.

Pour en bénéficier, vous ou votre conjoint devez être âgé d'au moins 70 ans et être domicilié(e) dans la

Commune. Si vous remplissez ces deux conditions, n'hésitez pas à vous inscrire auprès du CCAS au 03.25.81.20.54.

### Cours d'italien

Comme l'année dernière, en partenariat avec le club Franco-italien de la ville des Noës, Pont-Sainte-Marie organise des cours de langue italienne. Ces cours commenceront en octobre et seront ouverts à tous ceux qui aimeraient débuter ou se perfectionner dans ce domaine.

Pour tous renseignements et inscriptions, vous pouvez vous adresser à Madame RUPIL au 03 25 74 01 67 uniquement en soirée de 18 h à 20 h sauf samedi et dimanche.

### Permanences des élus

L'équipe municipale assure des permanences tous les samedis matin à la mairie, de 9 h à 12 h. Lieu d'écoute et d'échanges, ces permanences permettent de vous informer et de recueillir vos remarques,

vos questions et vos suggestions.

Vous trouverez ci-dessous le tableau des permanences jusqu'à décembre 2006.

Samedi 7 octobre 2006 : Florence Scherer et Alain Mansard

Samedi 14 octobre 2006 : Annie Hugerot et Zaïna Moukbel

Samedi 21 octobre 2006 : Annette Souton et Martine Olivain Samedi 28 octobre 2006 : Annick Abramo et Gérard Comandini

Samedi 4 novembre 2006 : Jean-Michel Palengat et Michel Wanwetts Samedi 11 novembre 2006 : Frédy Mercy et Denis Delanchy

Samedi 18 novembre 2006 : Jean-Claude Tournois et Claude Artelesa

Samedi 25 novembre 2006 : Rachel Muller et Stéphanie Bocquet Samedi 2 décembre 2006 : Michel Fourtemberg et Florence Verrière

Samedi 9 décembre 2006 : André Boucherat et Alain Mansard

Samedi 16 décembre 2006 : Florence Scherer et Zaïna Moukbel

Samedi 23 décembre 2006 : Annette Souton et Martine Olivain Samedi 30 décembre 2006 : Annie Hugerot et Gérard Comandini

### Permanence de la liste "Défense des intérêts communaux"

Les samedis : 7 octobre, 25 novembre, 23 décembre, 27 janvier 2007, 24 février, 24 mars, 14 avril, 19 mai, 16 juin, de 10 h à 12 h, salle du conseil municipal à la mairie

## municipa

### Compte rendu

### Séance du 27 septembre

### REGIME INDEMNITAIRE - Mise en place des indemnités horaires d'enseignement

Le Conseil municipal a décidé la mise en place des indemnités horaires d'enseignement à compter du 1er Octobre 2006

17 voix pour, 7 abstentions : C. ARTELESA, A. MANSARD, G. GRASSET, C.PLAQUEVENT, C. CHAMPEAU, G. LIVIN, J. COFFINET

### PERSONNEL COMMUNAL - Modification du tableau des effectifs

Le Conseil municipal a décidé à l'unanimité d'accepter la modification du tableau des effectifs comme suit à compter du 1er Octobre 2006 :

### Restauration scolaire:

- Créer trois postes d'Agent des Services Techniques à temps non complet : 1 poste T.N.C.  $28/35^{\rm eme}$ , 1 poste T.N.C.  $25/35^{\rm eme}$ , et 1 poste T.N.C.  $31/35^{\rm eme}$ .

### Entretien des bâtiments communaux :

- Créer deux postes d'Agents des Services Techniques à temps complet.

### Services Administratifs:

 Créer trois postes d'Agents Administratifs Qualifiés à temps complet.

Le Conseil Municipal charge M. le Maire de saisir le C.T.P. afin d'émettre un avis sur la suppression des postes suivants .

- trois postes d'Agents des services techniques à temps non complet (26/35<sup>ème</sup>, 20/35<sup>ème</sup>, 27/35<sup>ème</sup>)
- deux postes d'agents Techniques Qualifiés à temps complet
- un poste d'Adjoint Administratif principal de 2<sup>ème</sup> classe à temps non complet (20/35<sup>ème</sup>)
- un poste d'Adjoint Administratif principal de  $1^{\text{\'ere}}$  classe à temps complet
- un poste de Rédacteur Principal à temps complet

### MODIFICATION DU TABLEAU DES EFFECTIFS - Création d'un poste de brigadier chef de police municipale

Le Conseil municipal a décidé d'accepter la modification du tableau des effectifs du personnel communal et d'autoriser au 1er Octobre 2006, la création d'un poste de Brigadier Chef à temps complet

17 voix pour, 7 voix contre : C. ARTELESA, A. MANSARD, G. GRASSET, C.PLAQUEVENT, C. CHAMPEAU, G. LIVIN, J. COFFINET

### POLE ANIMATION ENSEIGNEMENT JEUNESSE - Retrait d'une délibération

Le Conseil municipal a décidé à l'unanimité de retirer la délibération du 4 juillet 2006 portant création d'un poste au grade d'attaché territorial dans la spécialité animation à compter du 1er septembre 2006 par voie contractuelle, sur la base de l'article 3 alinéa 3-2° de la loi 84-53 du 26 janvier 1984.

### PERSONNEL COMMUNAL - Affectation de crédits

Le Conseil municipal a décidé d'affecter la somme globale annuelle de 41 000 euros, charges comprises, à la rémunération d'un collaborateur de cabinet

16 voix pour, 8 voix contre : C. ARTELESA, A. MANSARD, G. GRASSET, C.PLAQUEVENT, C. CHAMPEAU, G. LIVIN, J. COFFINET, G. WILNER

### ACTION EDUCATIVE POUR LA JEUNESSE - Fixation de tarife

Le Conseil municipal a décidé de fixer, pour 2006, les tarifs des participations demandées aux familles comme suit :

- Sortie d'une journée : 8 euros par jeune
- Spectacles divers : Pour un coût d'entrée compris entre 10

et 15 euros : 5 euros - Pour un coût d'entrée compris entre 16 et 25 euros : 8 euros - Pour un coût d'entrée supérieur à 25 euros : 11 euros

23 voix pour, ne prend pas part au vote : 1 G. WILNER

### MANIFESTATIONS CULTURELLES - Fixation de tarifs d'entrée et de gratification

Le Conseil municipal a décidé à l'unanimité d'autoriser Monsieur le Maire à effectuer les différents règlements relatifs à ces manifestations

- de fixer le tarif d'entrée pour la manifestation du "Dîner de cons" à 10 euros par personne
- de fixer le tarif d'entrée pour le spectacle "Grosse pression" à 8 euros par personne

### TAXE COMMUNALE SUR LES EMPLACEMENTS PUBLICITAIRES FIXES - Fixation des tarifs pour 2006

Le Conseil municipal a décidé à l'unanimité de retenir les tarifs maxima figurant dans le tableau suivant :

1 tre Catégorie - Emplacements non éclairés autres que ceux supportant de la publicité phosphorescente ou fluorescente : 13,60 euros

2<sup>ème</sup> Catégorie - Emplacements non éclairés supportant de la publicité phosphorescente ou fluorescente : 20,90 euros

 $3^{\text{eme}}$  Catégorie - Emplacements éclairés par un dispositif lumineux extérieur à l'emplacement ou fixé sur ce dernier : 27,70 euros

4<sup>ème</sup> Catégorie - Caissons publicitaires destinés à supporter des affiches éclairées par transparence et dispositifs lumineux installés sur toitures, murs ou balcons : 42,00 euros

### POLE REGIONAL DE CREATION DES ARTS DU FEU - Imputation budgétaire

Le Conseil municipal a décidé d'imputer les règlements des études et des réalisations concernant le Pôle Régional de Création des Arts du Feu, pour l'exercice 2006, en section d'investissement, sur l'opération n°00112 - Pôle Régional de Création des Arts du Feu, ouverte au Budget Primitif.

19 voix pour, 5 voix contre : G. GRASSET, C.PLAQUEVENT, C. CHAMPEAU, G. LIVIN, J. COFFINET

### SUBVENTION EXCEPTIONNELLE - Association La Boule

Le Conseil municipal a décidé à l'unanimité d'accorder à l'association la Boule Pontoise une subvention exceptionnelle de 588 euros.

### CONFERENCE SUR L'HABITAT ECOLOGIQUE - Subvention à l'association S.C.E.R.E.

Le Conseil municipal a décidé à l'unanimité d'autoriser Monsieur le Maire à verser une subvention de 300 euros à l'Association SCERE.

### **MANDAT SPECIAL** - Autorisation au Maire et aux adjoints

Le Conseil municipal a décidé d'autoriser le Maire et les Adjoints, pour la durée du mandat, et dans la limite des crédits inscrits au compte 653 du Budget, à participer à des réunions d'étude, des conférences, des salons, des congrès ou des expositions, sur les sujets intéressants la gestion de la Ville : Finances, Urbanisme, Cadre de Vie, Environnement... en dehors du territoire de la Commune, et de rembourser les dépenses aux frais réels, sur présentation de justificatifs et dans la limite du double des tarifs forfaitaires des indemnités journalières allouées à cet effet aux fonctionnaires de l'Etat appartenant au groupe I.

17 voix pour, 7 abstentions: C. ARTELESA, A. MANSARD, G. GRASSET, C.PLAQUEVENT, C. CHAMPEAU, G. LIVIN, J. COFFINET

### état civil

### **NAISSANCES**



Noah GUILLEMOT, né le 08 avril 2006 Mélissa HéLET, née le 16 avril 2006 Vincenzo CARELLI, né le 29 avril 2006 Hawa KEITA, née le 25 mai 2006 Mathis COUTURON, né le 3 juin 2006 Kenny DANG, né le 3 juin 2006 Lia NGUYEN, née le 13 juin 2006 Léa BOZZOLINI, née le 14 juin 2006 Ziad MOUMENE, né le 8 juillet 2006 Nolhann THIERRIOT, né le 13 juillet 2006 Florian COTEL, né le 14 juillet 2006 Isilde ADAM--MONCHY, née le 19 juillet 2006 Tytia BAUDY, née le 26 juillet 2006 Auron SHALA, né le 27 juillet 2006 Ambre RABARDEL, née le 06 août 2006 Kévin MICHELIN, né le 22 août 2006

### **MARIAGES**



Mariage du 08 avril 2006 de Bao Hung RICHOT et Thi Bich Tuyen TRUONG Mariage du 13 mai 2006 de M'Hamed TALLAT et Sandrine PEREIRA BRAZ Mariage du 13 mai 2006 de Frédéric DROZIÈRES et Monique DESBLED Mariage du 20 mai 2006 de André CABALLERO et Stéphanie ROSSELLE Mariage du 27 mai 2006 de Victor-Manuel TOMASIO et Morita NGETH Mariage du 3 juin 2006 de Damien POIGNART et Aurélie WELCKER Mariage du 08 juillet 2006 Fabrice GUINOT et Estelle MAUGUY Mariage du 22 juillet 2006 Pascal MOSSET et Céline VAILLANT Mariage du 29 juillet 2006 Yann MANJARD et Perrine ZAMBONELLI

### **DECES**



Francis REMY, 53 ans, décès du 30 mars 2006 à Troyes (Aube)
Khampeo PHOLULAMDETH, 78 ans, décès du 5 avril 2006 à Troyes (Aube)
Jean Marie JACQUOT, 64 ans, décès du 6 avril 2006, à Troyes (Aube)
Pascal GERVAIS, 49 ans, décès du 5 avril 2006 à Paris 10ème arrondissement (Paris)
Paulette MANSUY veuve SPAGNOLI, 80 ans, décès du 14 avril 2006 à Troyes (Aube)
Georgette SOLANET veuve COLLOMBET, 94 ans, décès du 23 avril 2006, à Pont-Sainte-Marie (Aube)

Françoise BOUTET épouse MAIZI, 57 ans, décès du 22 avril 2006 à Troyes (Aube)

Claude SAUTEREAU, 63 ans, décès du 12 mai 2006 à Pont-Sainte-Marie (Aube) Marcelle VOGEL veuve CARTIER, 89 ans, décès du 11 mai 2006 à Bar-sur-Seine (Aube) Madeleine GUYOT veuve DUEZ, 95 ans, décès du 26 mai 2006 à Pont-Sainte-Marie (Aube) Marie-Françoise DEBOUY veuve DUMAS, 72 ans, décès du 21 mai 2006 à Troyes (Aube) Gérard SAINT-MAXENT, 72 ans, décès du 29 mai 2006 à Troyes (Aube) Yvonne HUARD, veuve BAUDOUIN, 99 ans, décès du 6 juin 2006 à Pont-Sainte-Marie (Aube) Augustine SAHUC veuve WÉBER, 99 ans, décès du 30 mai 2006 à Troyes (Aube) Nicolas SZCZUR, 88 ans , décès du 8 juin 2006 à Pont-Sainte-Marie (Aube) Hélène CROISEZ veuve DENIS, 92 ans, décès du 13 juin 2006 à Pont-Sainte-Marie (Aube) Maria de Lurdes DE ALMEIDA SILVARES épouse DA SILVA FONSECA, 57 ans, décès du 17 juin 2006 à Troyes (Aube)

Jackie MELLET, 62 ans, décès du 18 juin 2006 à Troyes (Aube)
Dominique MORALES, 74 ans, décès du 17 juillet 2006 à Troyes (Aube)
Henri BRICE, 80 ans, décès du 5 août 2006 à Pont-Sainte-Marie (Aube)
Germaine BOURBON veuve ROSA, 97 ans, décès du 14 août 2006 à Pont-Sainte-Marie (Aube)

Roger PRÉVOST, 93 ans, décès du 8 août 2006 à Troyes (Aube) Yvonne STIRER veuve GRÉ, 91 ans, décès du 11 août 2006 à Troyes (Aube) Jeannine DUFRESNE veuve BOULET, 81 ans, décès du 15 août 2006 à Troyes (Aube) Juliette TISSERAND veuve ULSAS, 95 ans, décès du 23 août 2006 à Pont-Sainte-Marie (Aube)

